



# AUTOMATIC V4 - 9/13

W000371168

**TEINTE VARIABLE / VARIABLE SHADE /  
VARIABLE TINT / TONO VARIABLE /  
VARIÁVEL TINTA : #9-10-11-12-13**

**FR**

**MASQUE PROFESSIONNEL DE SOUDAGE  
A CRISTAUX LIQUIDES**

Notice d'utilisation

**EN**

**PROFESSIONAL AUTODARKENING  
WELDING HELMET**

Instructions for use

**ES**

**MÁSCARA DE SOLDADURA PROFESIONAL  
DE CRISTALES LÍQUIDOS**

Instrucciones de empleo

**PT**

**MÁSCARA DE SOLDADURA PROFISSIONAL  
DE CRISTAIS LÍQUIDOS**

Instruções de utilização

**NL**

**PROFESSIONEEL LASMASKER MET  
VLOEIBARE KRISTALLEN**

Veiligheidsinstructies voor gebruik

## Attention, instructions d'emploi

- Lisez les instructions avant d'utiliser le masque de soudage AUTOMATIC V4 - 9/13.
- Ce masque ne convient pas pour la découpe par laser ou le soudage au gaz.
- Il est conçu pour protéger vos yeux et votre visage des étincelles, des projections et des rayons Infrarouges et Ultraviolets nocifs. Ce masque ne vous protégera pas contre les dispositifs explosifs ou les liquides corrosifs.
- Ne vous servez jamais du masque tant que l'écran de protection du filtre n'est pas correctement installé.
- Veillez à ce que l'écran de protection et les capteurs optiques du filtre à cristaux liquides soient toujours propres pour assurer un fonctionnement correct.
- Remplacez le filtre à cristaux liquides s'il présente des fissures, des éraflures ou des piqûres afin d'éviter toute blessure corporelle grave.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange spécifiées dans ce manuel.
- Recharge de la batterie : Le filtre à cristaux liquides AUTOMATIC V4 - 9/13 fonctionne avec 2 piles AAA/LR03/1,5V fournies.

## Souder avec le masque AUTOMATIC V4 - 9/13

Le masque de soudage AUTOMATIC V4 - 9/13 passera automatiquement de l'état clair (4) à l'état foncé (9-13) lorsque l'arc de soudage se déclenchera.

Le filtre retourne automatiquement à l'état clair lorsque l'arc s'arrête.

La productivité et la qualité du soudage sont accrues car vous gardez les mains libres à tout moment.

Le filtre protège des rayons Ultraviolets et Infrarouges nocifs à tout moment, à l'état foncé ou à l'état clair.

Le filtre contient deux capteurs servant à détecter la lumière de l'arc de soudage et à obscurcir le filtre.

La cellule solaire prolonge la durée de vie des piles alcaline.

## Entretien de votre masque AUTOMATIC V4 - 9/13

- N'utilisez pas ou n'ouvrez pas la cassette si elle a été endommagée par un choc, par des vibrations ou par la pression.
- Veillez à ce que les capteurs et la cellule solaire soient toujours propres.  
Nettoyez la cassette à l'aide d'un savon neutre et d'un chiffon doux humide mais pas mouillé.
- N'utilisez ni solvants ni détergents abrasifs.

## Spécifications techniques

Dimensions de la cassette filtre	110 x 90 mm
Champ de vision	97 x 40 mm
Temps de réaction clair/sombre	1/12000 sec.
Temps de réaction sombre/clair	0,10 sec.
Teintes	4 à l'état clair et 9-13 à l'état foncé
Ultraviolet / Infrarouge	Protection constante contre les UV et les IR
Capteurs	Deux capteurs optiques indépendants
Alimentation	2 piles alcaline AAA/LR03/1,5V + cellule solaire
Température de fonctionnement	-5 °C à +55 °C (23 °F à 131 °F).
Température de stockage	-30 °C à +70 °C (-22 °F à +158 °F)
Normes	DIN 4/9-13 / EN 379
Poids total	420 g
Garantie	2 ans

## Réglage du masque pour obtenir le meilleur confort

- Avant utilisation, réglez votre masque de manière à obtenir la protection et le confort maximum. Il est possible de régler le serre-tête sur quatre plans différents.
  - Régler la hauteur du serre-tête pour assurer un bon équilibre du masque.
  - Ajuster le tour de tête à l'aide de la crémaillère à l'arrière du masque.
  - Régler la distance entre vos yeux et le filtre en desserrant les boutons orange se trouvant sur le côté du masque et en faisant glisser le masque vers l'avant ou vers l'arrière. Remarque : le réglage doit être identique de chaque côté afin d'obtenir un champ de vision correct.
- Un bon réglage assurera une protection optimale des yeux contre les rayons Ultraviolets et Infrarouges.

## MODE D'EMPLOI

### 1 Bouton Marche/Arrêt automatique

Repérer le bouton Marche (ON) et appuyer dessus avant de souder. Le filtre à cristaux liquides passe au sombre deux fois avant de revenir à l'état clair : on peut alors utiliser le masque à souder.

**Attention : le filtre s'éteint automatiquement et revient à l'état clair (teinte n°4) après 15 à 20 minutes de non-utilisation suivant le dernier coup d'arc. Avant de souder, il faut donc de nouveau enclencher le bouton Marche.**



### 2 Commande d'obscurcissement variable (N° 9 à 13)

Utiliser le tableau suivant pour sélectionner le réglage de teinte approprié au procédé de soudage. Nous recommandons de commencer par les teintes 12 ou 13 et aller vers les teintes moins foncées, selon l'application de soudage et les préférences personnelles.

Application de soudage	Courant d'arc en Ampères	Teinte de protection N°
Électrodes enrobées	Inférieur à 40	9
	40 - 80	10
	80 - 175	11
	175 - 300	12
	300 - 500	13
MIG	Inférieur à 100	10
	100 - 175	11
	175 - 300	12
	300 - 500	13
Soudage à l'électrode de tungstène (TIG)	Inférieur à 50	10
	50 - 100	11
	100 - 200	12
	200 - 400	13
Coupage à l'arc plasma	60 - 150	11
	150 - 250	12
	250 - 400	13

### 3 Réglage de la sensibilité

Ce réglage sert à augmenter la sensibilité du filtre en fonction des variations de lumière rencontrées durant les procédés de soudage différents. Nous recommandons un réglage mi-gamme ou 30 à 50% de sensibilité pour la plupart des applications. Consulter les rubriques ci-dessous sur le réglage de la sensibilité et les valeurs de réglage pertinentes. Ce réglage peut être nécessaire pour adapter la sensibilité du filtre aux conditions de lumière ou, si la cellule clignote.

Régler la sensibilité selon les conditions de lumière où le masque de soudage sera utilisé.

1. Régler le contrôle de sensibilité au degré le plus bas.
2. Appuyer sur le bouton Marche-Arrêt pour mettre le filtre sous tension. Le filtre passe au sombre deux fois, ensuite revient au clair.
3. Placer le masque de soudage face à la direction d'utilisation, l'exposant ainsi aux conditions de lumière ambiante.
4. Tourner graduellement le bouton de réglage de la sensibilité à droite à l'intérieur du casque jusqu'à ce que le filtre passe au sombre ensuite, tourner ce bouton à gauche passé à peine le point où la cellule passe au clair. On peut alors utiliser le masque pour souder. Il peut être nécessaire de faire des réglages d'appoint au cours de certaines applications ou, si la cellule clignote.

### Réglages de la sensibilité recommandés

Électrode enrobée	Moyen
MIG	Mini (LO) / Moyen
Soudage à l'électrode de tungstène (TIG)	Moyen / Maxi (Hi)

### 4 Retour à l'état clair (delay)

Le réglage du retour à l'état clair du filtre sert à ralentir ou augmenter le temps de passage au clair à la fin du soudage. La temporisation est surtout utile pour éliminer l'ultra-brillance des rayons présents dans les applications haute intensité où le bain de fusion demeure brillant quelques moments à la fin du soudage. Se règle à (0,10 seconde au min. et 1,0 seconde au max.).

### 5 Témoin de piles faibles

Le filtre à cristaux liquides AUTOMATIC V4 - 9/13 fonctionne avec 2 piles AAA/LR03/1,5V fournies. Le témoin de piles faibles s'allume lorsque la réserve utile des piles n'est plus que de 2 à 3 jours.

### Procédure de remplacement du filtre et des écrans de protection

Ne vous servez jamais du masque sans que les écrans de protection extérieurs et intérieurs du filtre ne soient correctement installés. Les projections de soudage détérioreraient le filtre et annuleraient la garantie.

Vous devez changer l'écran transparent lorsqu'il est cassé, éraflé ou souillé par une éclaboussure.

1. Remplacement de l'écran extérieur : poser le masque sur une surface plane face à vous. Tirer sur l'un des côtés du cadre extérieur et dans le même temps déclipser les 3 attaches du cadre à l'intérieur du masque. Procéder un côté du cadre après l'autre. Une fois le cadre détaché vous pouvez procéder au remplacement de l'écran.

2. Pour remplacer l'écran intérieur, suivre la même procédure qu'indiqué au point 1. Saisir le filtre à cristaux liquides et retirer l'écran intérieur en place grâce à l'encoche présente au centre du filtre. Remettre un écran en insérant tout à tour les côtés dans les glissières latérales du filtre.
3. Pour remplacer le filtre, suivre la procédure indiquée au point 1. Avant de remettre le cadre en place, assurez-vous que les écrans de protection extérieurs et intérieurs sont correctement installés.

### Dysfonctionnements et remèdes

Symptôme	Solution
Le filtre à cristaux liquides reste clair et ne s'assombrit pas sous l'action de l'arc de soudage.	Arrêtez de souder immédiatement. Vérifiez également l'état de l'écran extérieur. Nettoyez les capteurs optiques du filtre. Assurez-vous que l'angle entre les capteurs et l'arc de soudage n'est pas supérieur à 45°. Ceci pourrait empêcher la lumière de l'arc d'agir sur les capteurs du filtre.
Le filtre à cristaux liquides ne s'assombrit pas sur toute sa surface. Des lignes distinctes séparent les zones claires des sombres.	Arrêtez de souder immédiatement. Le filtre peut être endommagé par la chute du masque ou des projections de soudage. Le filtre doit alors être remplacé (la plupart des chocs et casses sur le filtre ne sont pas couverts par la garantie).
Le filtre redevient clair pendant le soudage.	Vérifiez que les capteurs du filtre ne sont pas obstrués et sont bien dirigés vers l'arc de soudage (position du masque par rapport à l'arc). Vérifiez l'état de l'écran extérieur : celui-ci doit être propre pour ne pas nuire à la bonne détection des capteurs.
Une zone plus claire apparaît dans les coins et sur les bords.	Ceci est lié à l'angle de vision entre le regard de l'utilisateur et le filtre. L'angle optimal est de 90°. Si l'angle du regard varie lorsque le filtre est activé, des variations de teinte sur les bords peuvent être perceptibles. Ceci est un phénomène normal qui ne représente aucun danger pour la sécurité.

### Garantie

Votre masque AUTOMATIC V4 - 9/13 est garanti 24 mois contre les défauts de fabrication.

Pour la garantie, veillez à conserver l'original de votre reçu. La garantie ne couvre pas les mauvaises manipulations, mauvais traitements ou les utilisations pour d'autres applications que celles recommandées. En cas de réclamation au titre de la garantie, contactez votre revendeur WELDTEAM qui traitera votre réclamation. Veuillez présenter l'original de votre reçu pour vérification de la garantie.



## Contacts

AIR LIQUIDE WELDING FRANCE  
13 rue d'Epluches  
BP 70024 Saint Ouen l'Aumône  
95315 Cergy Pontoise Cédex - France  
Tél. : + 33 1 34 21 33 33  
Fax : + 33 1 34 21 31 30  
[www.weldteam.com](http://www.weldteam.com)



Air Liquide is the world leader in gases for industry, health and the environment, and is present in over 75 countries with 43,000 employees. Oxygen, nitrogen, hydrogen and rare gases have been at the core of Air Liquide's activities since its creation in 1902. Using these molecules, Air Liquide continuously reinvents its business, anticipating the needs of current and future markets. The Group innovates to enable progress, to achieve dynamic growth and a consistent performance.

Air Liquide combines many products and technologies to develop valuable applications and services not only for its customers but also for society.

Air Liquide Welding reserves the right to modify its products without prior notice. The information contained in this document is designed to help the user in his choice of product. The user should check that the product chosen by him is suited to the application he envisages for it.

© ALWF  
JG : 2531 - 05 2011  
Photos : ALWF